SAL FMBT105

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
uputa za uporabu



SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981

2F6-1

FM UNIT	
FM transmitter range	87.5-108 MHz digital PLL
ERP FM	<50nW 3m
Frequency range	20-15.000Hz
S/N	≥60dB
Distortion	<0.1%
BT UNIT	
BT version	v5.4 EDR 2.402-2.480GHz
ERP BT	≤2.5mW 5m
BT protocols	AVRCP, A2DP
MULTIMEDIA	
File sytem USB2.0	MP3, WAV audio
USB storage	FAT32, max.32GB
CHARGER	
USB-A output QC3.0	5V 3A, 9V 2A, 12V 1.5A
USB-C output PD	5V 3A, 9V 2A, 12V 1.67A
Total charging power	QC18W+PD20W: 38W
USB music port	5V 1A pendrive
Voltage input	12 / 24 VDC
Ta	0...35°C

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / proizvodač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • **www.somogyi.sk**

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2. Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Madarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr**
Uvoznik za BIH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba**
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Madarska

EN CAR SPEAKER AND FAST CHARGER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

• Before using this product, please read the following user manual and keep it for future reference. The original manual was written in Hungarian. This appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and by children aged 8 years and above, provided they are supervised or have been given instructions on how to use the appliance safely and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Children must not carry out cleaning or user maintenance on the appliance. After unpacking, ensure that the appliance has not been damaged during transport. Keep children away from the packaging if it contains a bag or other hazardous components! • Do not connect the device to the charger whilst the motor is starting or stopping! • When not in use, remove it from the vehicle's socket! • Protect it from dust, moisture, frost and impact, as well as direct heat or sunlight! • For indoor use only in dry conditions! • Ensure that no foreign objects enter through the openings! • There may be differences in sound quality between various audio files due to their differing parameters. • Once the product has reached the end of its service life, it is classified as hazardous waste. It must be disposed of in accordance with local regulations. • Somogyi Elektronic Kft. certifies that this device complies with Directive 2014/53/EU. The EU Declaration of Conformity is available at the following addresses:somogyi@somogyi.hu , www.somogyi.hu • Due to continuous development, technical specifications and design may change without prior notice. The current user manual can be downloaded from the www.somogyi.hu website.

DISPOSAL

Collect waste equipment separately, do not throw it in household waste, as it may contain components dangerous to the environment or human health! You can return used or scrap equipment free of charge to the point of sale or to any distributor that sells equipment identical in nature and function to this equipment. You can also drop it off at a collection point specialized for accepting electronic waste. In this way, you protect the environment, your own health and the health of the people around you. If you have any questions, contact your local waste management organization. We assume the responsibilities prescribed by the relevant legislation for the manufacturer and bear the costs incurred in connection with them. Information on waste management: www.somogyi.hu.

SPECIFICATIONS

• Bluetooth hands-free kit + FM modulator + dual USB fast charger + music player • Listen to music and make calls via the car radio • Make phone calls without touching your phone• Answer, reject or dial a number • Announce the caller's number (in English) • Sensitive microphone, full-duplex conversation • Skip tracks, remote control of mobile music player • music playback: BT or USB (max. 32GB) • dual fast charging: USB-A (Quick Charge) + USB-C (PD)• RGB LED lighting effects (can be switched off) • convenient operation with rotary knob • suitable for use in 12/24V vehicles

VOLUME CONTROL

Adjust the car radio's volume control so that the volume of BT or USB music is suitable when the hands-free unit's rotary knob is set to the 2/3 position. You can also adjust the volume of a phone call separately using this rotary knob.

SETUP

With the engine running, plug the device into the 12/24V cigarette lighter socket so that the display is clearly visible. Once inserted, do not attempt to turn the plug in the socket! If necessary, pull it out, turn it to the correct position, then plug it back in until it clicks into place. • Tune your car radio to an FM frequency where no radio programme is audible, only a steady hum. Do not use automatic tuning, but manual fine-tuning! Save this 'blank' frequency to a preset, for example the last one. You will need to select this preset on the car radio later if you want to listen to the hands-free kit. • Set the same frequency on the device as follows. Press and hold the rotary knob (~2s), then within ~3 seconds – whilst the current frequency is flashing – use the rotary knob (or the side scroll buttons) to find the desired value. The noise coming from the speakers will stop. After a few seconds, the device will automatically exit setup mode and the selected value will be saved. • After connecting, the BT label will flash briefly – if the phone is not yet connected – then the FM frequency will be displayed. • The device must be unplugged from the mains to switch it off when leaving the vehicle. • The FM modulator may switch off – after approx. 1 minute – if not in use, for example in standby mode. It will then no longer transmit a signal to the car radio, which may result in static.

THE WIRELESS BT CONNECTION

The device can be paired with mobile phones within a range of approx. 5 metres. You can then listen to music played on your mobile phone through the car radio's speakers. You can also listen to phone calls through the car's speakers. The first time you use this feature, use the phone you wish to pair to search for nearby Bluetooth devices, including this unit. Connect the two devices and you're ready to go.

• The next time you use them, the two devices will recognise each other and connect automatically. • A Bluetooth FM modulator can be paired with one Bluetooth device at a time. • Bluetooth functionality and product compatibility depend on the mobile phone, so operation cannot be guaranteed in all cases.

WIRELESS MUSIC PLAYBACK

If you start the music player on the paired phone, you can listen to songs through the car radio's speakers. You can control the phone from the device by briefly pressing the side navigation buttons. You can adjust the volume using the rotary knob – or by holding down the navigation buttons. You can monitor the current volume level on the display. Pressing the rotary knob allows you to pause or resume playback. Using your phone's navigation provides safety, as you can clearly hear the instructions through the car's audio system.

• It is not recommended to set the volume to maximum. Too high a level may cause distorted sound, whilst too low a level results in increased background noise! The appropriate setting depends on the car radio and the quality and volume of the audio content. • Some music player apps are not compatible with the device; in such cases, please install a different app.

RECEIVING AND MAKING PHONE CALLS

When a call comes in, the caller's number is announced in English, followed by a ringtone. This can be heard through the car's speakers if the car radio is tuned to a previously preset frequency – for example, because you are listening to music or navigation instructions from your phone. If you are listening to a radio programme when the phone rings, switch the radio to the previously selected preset, the pre-set frequency. You can answer the incoming call by briefly pressing the rotary knob. Press the button again to end the call. Pressing the button twice will redial the last number dialled.

Make a call using your phone; you will hear your conversation partner through the car's speakers, and you can end the call by pressing the rotary knob. If music playback does not resume after the call ends, press the rotary knob. To reject an incoming call while it is ringing, press and hold the rotary knob (~3 sec).

• Please bear in mind that road noise, open windows and ventilation fans may impair the clarity of your voice to the person you are speaking to. Speak directly into the built-in microphone.• Nearby radio frequency devices may cause malfunctions or noise; this does not indicate a fault with the device!• In some cases, the BT function may be limited due to the specific characteristics of the phone.

MP3, WAV MUSIC PLAYBACK FROM A USB DEVICE

Carefully insert a USB storage device containing songs into the lower port marked with a musical note, and playback will start automatically. Press the rotary knob to start or pause playback, and use the side buttons to skip tracks. The volume can be adjusted using the rotary knob or by holding down the skip buttons.

• Do not remove the USB device whilst playback is in progress, as this may cause data corruption! The recommended file system is FAT32. Do not use a storage device formatted with NTFS! The specific characteristics of the storage device may cause abnormal operation; this does not indicate a fault with the device! Do not store any other types of files on the memory card apart from playable files, as this may slow down or prevent playback.

USB CHARGING PORTS

Two devices can be charged simultaneously, using two different fast-charging standards. One USB-C (PD) and one USB-A (QUICK CHARGE) port are available. If the charging cable has a low current capacity, the charging time will increase!

• Please follow the manufacturer's instructions! Do not use with devices for which the manufacturer specifies otherwise! • Once charging is complete, unplug the charging cable! Unplug it before starting and stopping the engine too!

RGB LED LIGHTING EFFECTS

Press the RGB lighting button several times to access different colours and modes. The last press of the button turns the lighting off.

CLEANING AND MAINTENANCE

Keep the USB sockets and plug clean to ensure perfect contact! Use a soft, dry cloth and a brush. Do not use cleaning agents! Do not allow any liquid to enter the device! In the event of a fault, switch off the device and contact a specialist!

H AUTÓS KIHANGOSÍTÓ ÉS GYORSTÖLTŐ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • A motor indítása és leállítása közben ne legyen a töltőhöz készülék csatlakoztatva! • Használaton kívül távolítsa el a jármű csatlakozó aljzatából! • Óvja portól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • Ügyeljen rá, hogy a nyílásokon át ne kerüljön bele idegen tárgy! • A különböző audió fájlok hangminősége között különbség lehet azok eltérő paramétereitől adódóan. • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A Somogyi Elektronic Kft. igazolja, hogy e készülék megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu, www.somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

JELLEMZŐK

• BT kihangosító + FM modulátor + dupla USB gyorstöltő + zenelejátszó • zenehallgatás és telefonálás az autórádión keresztül • telefonbeszélgetés a telefon érintése nélkül • hívásfogadás, elutasítás, hívószám tárcsázása • a hívószám bemondása (angol) • érzékeny mikrofon, duplex beszélgetés • műsorszámok léptetése, mobil zenelejátszó távvezérlése • zenelejátszás: BT vagy USB (max.32GB) • dupla gyorstöltő: USB-A (Quick Charge) + USB-C (PD) • RGB LED fényeffektek (kikapcsolható) • kényelmes kezelés forgatógombbal • 12/24V járművekben használható

HANGERŐSZABÁLYOZÁS

Állítsa be úgy az autórádió hangerőszabályozóját, hogy a kihangosító forgatógombjának 2/3 állásában megfelelő legyen a BT vagy USB zene hangereje. Telefonbeszélgetés közben annak a hangerejét külön is beállíthatja ezzel a forgatógombbal.

ÜZEMBE HELYEZÉS

A már járó motornál csatlakoztassa a 12/24V szivargyújtó aljzatba a készüléket úgy, hogy a kijelző jól olvasható legyen. Behelyezés után már ne próbálja meg forgatni a dugót az aljzatban! Szükség esetén húzza ki és elforgatva állítsa a megfelelő pozícióba, majd dugja ismételten ütközésig az aljzatba. • Keressen az autórádión egy olyan FM frekvenciát, ahol nem hallható rádióműsor, csak egyenletes súgást hall. Ne az automatikus hangolást, hanem a kézi finomhangolást alkalmazza! Ezt az „üres" frekvenciát rögzítse egy tárhelyre, például az utolsóhoz. Később ezt a sorszámot kell kiválasztania az autórádión, ha a kihangosított akarja hallgatni. • Állítsa be ugyanezt a frekvenciát a készüléken, az alábbi módon. Tartsa nyomva a forgatógombot (~2s), majd ~3 másodpercen belül - az aktuális frekvencia villogása közben - a forgatógombbal (vagy az oldalsó léptető gombokkal) keresse meg a kívánt értéket. A hangszórókból hallható zaj megszűnik. Néhány másodperc múlva automatikusan kilép a beállítás módból, és a kiválasztott érték tárolódik. • Csatlakoztatás után röviden villog a BT felirat – ha a telefonnal még nincs csatlakoztatva – majd az FM frekvenciát mutatja. • A készüléket ki kell húzni az aljzatból a kikapcsolásához, a jármű elhagyásakor. • Az FM modulátor kikapcsolhat - kb. 1 perc elteltével -, ha nem használja, például szünet módban. Ezután nem sugárzó jelet az autórádiónak, ezért az zajossá válhat.

A VEZETÉK NÉLKÜLI BT KAPCSOLAT

A készülék párosítható telefonokkal, kb. 5 méter hatótávolságon belül. Ezután az autórádió hangszóróin keresztül hallgatható a mobiltelefonon lejátszott zene. A telefonbeszélgetést is az autó hangszóróin hallgathatja. Első alkalommal a párosítandó telefonnal keresse meg a közelben található BT eszközöket, közöttük ezt a készüléket. Csatlakoztassa egymással a két eszközt és készen áll a használatra.

• A következő alkalommal már felismeri egymást a két eszköz és automatikusan csatlakoznak egymáshoz. • Egy BT-FM modulátor egyidejűleg egy BT készülékkel párosítható. • A BT funkció és a termék kompatibilitása függ a mobiltelefontól, ezért működése nem garantálható minden esetben.

VEZETÉK NÉLKÜLI ZENELEJÁTSZÁS

Ha a párosított telefonon elindítja a zenelejátszót, az autórádió hangszóróin keresztül hallgathatja a dalokat. A készülékről vezérelheti a telefont, az oldalsó léptető gombokat röviden benyomva. A forgatógombbal - vagy a léptetőgombok nyomva tartásával - a hangerőt szabályozhatja. A kijelzőn követheti a hangerő aktuális szintjét. A forgatógomb benyomásával szüneteltetheti, vagy újra indíthatja a lejátszást. A telefon navigációját használva biztonságot nyújt, hogy az utasításokat az autó hangrendszerén keresztül jól halhatja.

• A hangerőt nem javasolt a maximálisra állítani. A túl magas szint torz hangzást okozhat, míg az alacsony nagyobb zajt eredményez! A megfelelő beállítás függ az autórádiótól és a hanganyag minőségétől, hangerejétől. • Egyes zenelejátszó alkalmazások nem működnek együtt a készülékkel, ilyen esetben telepítsen másik alkalmazást.

TELEFONHÍVÁSOK FOGADÁSA, KEZDEMÉNYEZÉSE

Hívás beérkezésekor, angol hangbemondással elhangzik a hívószám, majd csengőhang szólal meg. Ez akkor hallható az autó hangszóróiból, ha az autórádió a korábban rögzített frekvenciára van kapcsolva - például, mert zenét vagy navigációt hallgat a telefonjáról. Amennyiben éppen rádióműsort hallgat a telefon megszólalásakor, akkor kapcsolja át a rádiót a korábban kijelölt tárhelyre, az előre rögzített frekvenciára. A fogatógomb rövid megnyomásával fogadhatja a bejövő hívást. Újabb gombnyomással befejezheti a beszélgetést. Dupla gombnyomás visszahívja az utolsó tárcsázott telefonszámot.

Indítson hívást a telefonjával, partnerét az autó hangszóróin keresztül hallhatja, majd befejezheti a beszélgetést a fogatógomb benyomásával. Ha a beszélgetés befejezése után nem folytatódik a zenelejátszás, nyomja be a forgatógombot. Bejövő hívás elutasításához csengetés közben nyomja hosszan (~3 mp) a forgatógombot.

• Tartsa szem előtt, hogy a menetzaj, a nyitott ablak és a szellőző ventilátor ronthatja az ön hangjának érthetőségét a beszélgető partnerénél. Beszéljen a beépített mikrofon irányába. • Rendellenes működést, zajt okozhatnak a közelben működő rádiófrekvenciás készülékek, ez nem utal a készülék meghibásodására! • Esetenként korlátozottan működhet a BT funkció a telefon egyedi sajátosságainak következtében.

MP3, WAV ZENELEJÁTSZÁS USB eszközről

Helyezzen be óvatosan egy dalokat tartalmazó USB tárolót az alsó, hangjegy jelzésű csatlakozóba és a lejátszás automatikusan megkezdődik. A forgatógomb benyomásával indíthatja vagy szüneteltetheti a lejátszást és a léptethet az oldalsó gombokkal. A hangerő a forgatógombbal vagy a léptető gombok nyomva tartásával állítható.

• Lejátszás közben ne távolítsa el az USB eszközt, mert az adatok sérülését okozhatja! A javasolt fájlrendszer: FAT32. Ne alkalmazzon NTFS formattálású memóriaegységet! Rendellenes működést okozhatnak a háttértároló egyedi jellemzői, ez nem utal a készülék meghibásodására! A lejátszható fájlokon kívül ne tároljon más típusú fájlokat a memóriakártyán, mert az lelassíthatja, akadályozhatja a lejátszást.

USB TÖLTŐ KIMENETEK

Egyidejűleg két készülék tölthető, két különböző gyorstöltés szabvány szerint. Egy USB-C (PD) és egy USB-A (QUICK CHARGE) aljzat áll rendelkezésre. Ha a töltőkábel kicsi terhelhetőségű, akkor a töltési idő nő!

• Vegye figyelembe a gyártó előírásait! Ne alkalmazza olyan készülékhez, amely gyártója mást ír elő! • A töltés befejezése után, húzza ki a töltőkábelt! Húzza ki motor indítás és leállítás előtt is!

RGB LED FÉNYEFFEKT

Nyomja meg többször az RGB világítás gombot a különböző színek és módok eléréséhez. Az utolsó gombnyomás kikapcsolja a világítást.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Tartsa tisztán az USB aljzatokat és a dugót a tökéletes kontaktus érdekében! Használjon puha, száraz törőkendőt és ecsetet. Tilos tisztítószereket alkalmazni! Ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe! Rendellenesség esetén kapcsolja ki és forduljon szakemberhez!

SK HANDSFREE A RÝCHLONABÍJAČKA DO AUTA

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku si prosím prečítajte nasledujúci návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Toto zariadenie môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez dostatočných skúseností a znalostí, ako aj deti od 8 rokov, iba ak sú pod dohľadom alebo ak dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia a chápu nebezpečenstvá vyplývajúce z jeho používania. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa s prístrojom nehrali. Deti nesmú vykonávať čistenie ani údržbu prístroja. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent! • Počas štartovania a zastavovania motora nesmie byť zariadenie pripojené k nabíjačke! • Keď zariadenie nepoužívate, odpojte ho zo zásuvky vo vozidle! • Chráňte ho pred prachom, vlhkosťou, mrazom a nárazmi, ako aj pred priamym pôsobením tepla alebo slnečného žiarenia! • Len na vnútorné použitie, v suchých podmienkach! • Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostali dovnútra cudzie predmety! • V kvalite zvuku rôznych audio súborov môžu byť rozdiely v dôsledku ich odlišných parametrov. • Ak sa skončila životnosť výrobku, považuje sa za nebezpečný odpad. Je potrebné s ním nakladať v súlade s miestnymi predpismi. • Spoločnosť Somogyi Elektronic Slovensko, s.r.o. potvrdzuje, že toto zariadenie spĺňa požiadavky smernice 2014/53/EÚ. Vyhlásenie o zhode EÚ je k dispozícii na adrese:somogyislovensko@somogyi.sk , www.somogyi.sk • V dôsledku neustáleho zdokonaľovania sa technické údaje a dizajn môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.

ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

CHARAKTERISTIKA

• BT handsfree + FM modulátor + dvojitá USB rýchlonabíjačka + prehrávač hudby • počúvanie hudby a telefonovanie cez autorádio • telefonovanie bez dotyku telefónu • prijímanie a odmietanie hovorov, vytáčanie čísla • oznámenie volajúceho čísla (v angličtine) • citlivý mikrofón, duplex rozhovor • krokovanie skladieb, diaľkové ovládanie mobilného prehrávača hudby • prehrávanie hudby: BT alebo USB (max. 32GB) • dvojitá rýchlonabíjačka: USB-A (Quick Charge) + USB-C (PD) • RGB LED svetelné efekty (možnosť vypnutia) • pohodlné ovládanie otočným gombíkom • možno použiť vo vozidlách s napätím 12/24V

REGULÁCIA HLASITOSTI

Nastavte ovládač hlasitosti autorádia tak, aby bola hlasitosť hudby z BT alebo USB primeraná pri 2/3 otáčke otočného gombíka handsfree. Počas telefonovania môžete hlasitosť hovoru nastaviť samostatne pomocou tohto otočného gombíka.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pri už bežiacom motore pripojte zariadenie do zásuvky zapaľovača 12/24V tak, aby bol displej dobre čitateľný. Po zasunutí už neskúšajte otáčať vidlicu v zásuvke! V prípade potreby ju vytiahnite, otočením nastavte do správnej polohy a potom ju opäť zasuňte do zásuvky až na doraz. • Na autorádiu vyhľadajte taký FM frekvenciu, na ktorej nie je počuť žiadny rozhlasový program, ale len rovnomerné šumenie. Nepoužívajte automatické ladenie, ale ručné jemné ladenie! Túto „prázdnu" frekvenciu uložte do pamäte, napríklad na posledné miesto. Neskôr budete musieť v autorádiu vybrať toto číslo, ak budete chcieť počúvať handsfree. • Nastavte tú istú frekvenciu na zariadení nasledujúcim spôsobom. Podržte otočný gombík (~2 s) a potom do ~3 sekúnd – počas blikania aktuálnej frekvencie – vyhľadajte požadovanú hodnotu pomocou otočného gombíka (alebo bočných tlačidiel). Šum počuteľný z reproduktorov zmizne. Po niekoľkých sekundách sa automaticky opustí režim nastavenia a zvolená hodnota sa uloží. • Po pripojení krátko bliká nápis BT – ak ešte nie je pripojený k telefónu – a potom sa zobrazí frekvencia FM. • Pri opustení vozidla je potrebné zariadenie odpojiť zo zásuvky, aby sa vyplo. • FM modulátor sa môže vypnúť – približne po 1 minúte – ak ho nepoužívate, napríklad v režime pauzy. Potom nevysiela signál do autorádia, preto môže byť hlučný.

BEZDRÔTOVÉ BT PRIPOJENIE

Zariadenie je možné spárovať s telefónmi v dosahu približne 5 metrov. Potom je možné počúvať hudbu prehrávanú v mobilnom telefóne cez reproduktory autorádia. Telefonické hovory je možné počúvať tiež cez reproduktory v aute. Pri prvom spárovaní vyhľadajte na telefóne, ktorý chcete spárovať, zariadenia BT v okolí, medzi ktorými je aj toto zariadenie. Spojte obe zariadenia a sú pripravené na použitie.

• Pri ďalšom použití sa obe zariadenia navzájom rozpoznajú a automaticky sa pripoja.• BT-FM modulátor je možné spárovať súčasne len s jedným zariadením BT. • Funkcia BT a kompatibilita produktu závisia od mobilného telefónu, preto nemožno zaručiť ich fungovanie vo všetkých prípadoch.

BEZDRÔTOVÉ PREHRÁVANIE HUDBY

Ak spustíte prehrávač hudby na spárovanom telefóne, môžete počúvať skladby cez reproduktory autorádia. Telefón môžete ovládať z tohto zariadenia krátkym stlačením bočných tlačidiel. Otočným gombíkom – alebo podržaním tlačidiel – môžete regulovať hlasitosť. Na displeji môžete sledovať aktuálnu úroveň hlasitosti. Stlačením otočného gombíka môžete prehrávanie pozastaviť alebo znovu spustiť. Pri používaní navigácie v telefóne Vám poskytuje istotu, že pokyny dobre počujete cez audio systém vozidla.

• Hlasitosť sa neodporúča nastaviť na maximum. Príliš vysoká úroveň môže spôsobiť skreslený zvuk, zatiaľ čo nízka úroveň vedie k väčšiemu šumu! Správne nastavenie závisí od autorádia a kvality a hlasitosti zvukového materiálu. • Niektoré aplikácie na prehrávanie hudby nie sú kompatibilné s týmto zariadením, v takom prípade nainštalujte inú aplikáciu.

PRIJÍMANIE A ZAČATIE TELEFÓNNYCH HOVOROV
Pri prichádzajúcom hovore sa ozve anglický hlasový oznam s číslom volajúceho a potom zaznie zvonenie. To je počuť z reproduktorov v aute, ak je autorádio naladené na predtým uloženú frekvenciu – napríklad preto, že z telefónu počúvate hudbu alebo navigáciu. Ak práve počúvate rádio, keď zazvoní telefón, prepnite rádio na predtým nastavenú frekvenciu. Krátkym stlačením otočného gombíka môžete prijať prichádzajúci hovor. Ďalším stlačením gombíka môžete ukončiť rozhovor. Dvojitým stlačením gombíka vytočíte posledné volané číslo.
Zavolajte zo svojho telefónu, partnera budete počuť cez reproduktory v aute a rozhovor môžete ukončiť stlačením otočného tlačidla. Ak sa po ukončení hovoru nezačne prehrávať hudba, stlačte otočný gombík. Ak chcete odmietnuť prichádzajúci hovor, stlačte a podržte (~3 sec) otočný gombík počas zvonenia.
• Majte na pamäti, že hluk z dopravy, otvorené okno a ventilátor môžu zhoršiť zrozumiteľnosť Vášho hlasu pre partnera v konverzácii. Hovorte smerom k vstavanému mikrofónu. • Nesprávnu funkciu alebo šum môžu spôsobiť rádiové zariadenia v blízkosti, čo neznamená poruchu zariadenia! • V niektorých prípadoch môže byť funkcia BT obmedzená v dôsledku špecifík telefónu.

PREHRÁVANIE HUDBY MP3 A WAV Z USB ZARIADENIA
Opatrne vložte USB pamäťové zariadenie so skladbami do spodného konektora označeného symbolom noty a prehrávanie sa automaticky spustí. Stlačením otočného tlačidla môžete spustiť alebo pozastaviť prehrávanie a pomocou bočných tlačidiel môžete prechádzať skladbami. Hlasitosť sa nastavuje otočným tlačidlom alebo podržaním tlačidiel na prechádzanie skladbami.
• Počas prehrávania neodpájajte USB zariadenie, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu dát! Odporúčaný systém súborov: FAT32. Nepoužívajte pamäťové zariadenia s formátom NTFS! Špecifické vlastnosti pamäťového zariadenia môžu spôsobiť neštandardnú prevádzku, čo neznamená poruchu zariadenia! Okrem prehrávateľných súborov neukladajte na pamäťovú kartu žiadne iné typy súborov, pretože to môže spomaliť alebo znemožniť prehrávanie.

NABÍJACIE USB VÝSTUPY
Súčasne je možné nabíjať dve zariadenia podľa dvoch rôznych štandardov rýchleho nabíjania. K dispozícii je jeden konektor USB-C (PD) a jeden konektor USB-A (QUICK CHARGE). Ak má nabíjací kábel nízku zaťažiteľnosť, doba nabíjania sa predĺži!
• Dodržiavajte pokyny výrobcu! Nepoužívajte na zariadenia, pre ktoré výrobca stanovuje iné požiadavky! • Po dokončení nabíjania vytiahnite nabíjací kábel! Vytiahnite ho aj pred naštartovaním a zastavením motora!

SVETELNÝ EFEKT RGB LED
Stlačte niekoľkokrát tlačidlo RGB osvetlenia, aby ste dosiahli rôzne farby a režimy. Posledné stlačenie tlačidla osvetlenie vypne.

ČISTENIE, ÚDRŽBA
Udržujte USB zásuvky a vidlicu v čistote, aby bol zabezpečený dokonalý kontakt! Používajte mäkkú, suchú utierku a kefku. Nepoužívajte čistiace prostriedky! Do vnútra zariadenia sa nesmie dostať žiadna tekutina! V prípade poruchy zariadenie vypnite a obráťte sa na odbornika!

RO HANDSFREE PENTRU MAȘINĂ ȘI ÎNCĂRCĂTOR RAPID

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

AVERTISMENTE
• Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și să le păstrați. Instrucțiunile originale au fost redactate în limba maghiară. Acest aparat poate fi utilizat de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de cei care nu au experiență și cunoștințe suficiente, precum și de copiii cu vârsta de peste 8 ani, numai sub supravegherе sau dacă au primit instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care decurg din utilizarea acestuia. Copiii nu se pot juca cu aparatul. Copiii nu pot efectua curățarea sau întreținerea aparatului. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaj dacă acesta conține pungi sau alte componente care prezintă pericol! • Nu conectați aparatul la încărcător în timpul pornirii și opririi motorului! • Când nu este utilizat, scoateți-l din priza vehiculului! • Protejați-l de praf, umezeală, îngheț și loviturі, precum și de radiația directă a căldurii sau a soarelui! • Se poate utiliza exclusiv în condiții de interior, în mediu uscat! • Aveți grijă ca prin orificii să nu pătrundă obiecte străine! • Poate exista o diferență de calitate a sunetului între diferitele fișiere audio, datorită parametrilor diferiți ai acestora. • Dacă durata de viață a produsului a expirat, acesta este considerat deșeu periculos. Trebuie gestionat în conformitate cu reglementările locale. • Somogyi Elektronic Kft. certifică faptul că acest aparat este conform cu Directiva 2014/53/UE. Declarația de conformitate UE este disponibilă la următoarele adrese: https://somogyielektronic.ro/ , secțiunea Declarații de conformitate. Poate fi solicitată și pe email la: office@somogyi.ro. • Datorită îmbunătățirilor continue, datele tehnice și designul se pot modifica fără o notificare prealabilă. Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe site-ul web www.somogyi.ro.

ELIMINAREA PRODUSULUI
Colectați separat echipamentul transformat în deșeu, nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere, pentru că poate conține componente toxice pentru mediu sau sănătatea umană! Echipamentul folosit sau transformat în deșeu poate fi predat gratuit la locul achiziționării, respectiv la toți distribuitorii, care comercializează echipamente de natură și cu funcții asemănătoare echipamentului eliminat. Puteți elimina echipamentul și în locuri de colectare specializate pe prelucrarea echipamentelor electronice. Astfel veți proteja mediul și sănătatea dvs. și a semenilor dvs. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală responsabilă pentru colectarea deșeurilor. Ne asumăm răspunderea pentru sarcinile prevăzute de legislația în vigoare pentru producător, și suportăm cheltuielile aferente. Informații privind colectarea deșeurilor: www.somogyi.ro.

CARACTERISTICI
• Difuzor BT + modulator FM + încărcător rapid dublu USB + player muzical • ascultarea muzicii și efectuarea apelurilor prin intermediul radioului auto • conversații telefonice fără a atinge telefonul • prelurarea, respingerea apelurilor, formarea numărului de telefon • anunțarea numărului de telefon (în engleză) • microfon sensibil, conversație duplex • schimbarea melodiilor, controlul de la distanță al playerului muzical mobil • redare muzică: BT sau USB (max. 32GB) • încărcător rapid dublu: USB-A (Quick Charge) + USB-C (PD) • efecte de lumină LED RGB (pot fi dezactivate) • operare confortabilă cu buton rotativ • poate fi utilizat în vehicule de 12/24V

REGLAJUL VOLUMULUI
Reglați volumul autoradioului astfel încât volumul muzicii BT sau USB să fie adecvat la poziția 2/3 a butonului rotativ al sistemului hands-free. În timpul unei convorbiri telefonice, puteți regla separat volumul acesteia cu ajutorul acestui buton rotativ.

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE
Cu motorul pornit, conectați aparatul la priza de 12/24V a brichetei, astfel încât afișajul să fie ușor de citit. După conectare, nu mai încercați să rotiți ștecherul în priză! Dacă este necesar, scoateți-l și rotiți-l pentru a-l poziționa corect, apoi introduceți-l din nou în priză până la capăt. • Căutați pe radioul auto o frecvență FM pe care nu se aude niciun program radio, ci doar un șuierat constant. Nu utilizați reglarea automată, ci reglarea manuală fină! Salvați această frecvență „goală” într-un loc de stocare, de exemplu în ultimul. Ulterior, va trebui să selectați acest număr de ordine pe radioul auto dacă doriți să ascultați difuzorul. • Setați aceeași frecvență pe dispozitiv, în modul următor. Țineți apăsat butonul rotativ (~2 s), apoi, în aproximativ 3 secunde – în timp ce frecvența curentă clipește – căutați valoarea dorită cu ajutorul butonului rotativ (sau al butoanelor laterale de navigare). Zgomotul auzit din difuzoare va dispărea. După câteva secunde, dispozitivul iese automat din modul de setare, iar valoarea selectată este salvată. • După conectare, inscripția BT clipește scurt – dacă telefonul nu este încă conectat – apoi afișează frecvența FM. • Pentru a opri aparatul, trebuie să-l scoateți din priză atunci când părăsiți vehiculul. • Modulatorul FM se poate opri – după aproximativ 1 minut – dacă nu îl utilizați, de exemplu în modul pauză. După aceea, nu mai transmite semnal către radioul auto, de aceea acesta poate deveni zgomotos.

CONEXIUNEA BT FĂRĂ FIR
Aparatul poate fi cuplat cu telefoane, la o distanță de aproximativ 5 metri. Apoi, muzica redată pe telefonul mobil poate fi ascultată prin difuzoarele autoradioului. De asemenea, conversațiile telefonice pot fi ascultate prin difuzoarele mașinii. La prima utilizare, căutați cu telefonul pe care doriți să îl conectați dispozitivele BT din apropiere, printre care se află și acest aparat. Conectați cele două dispozitive și sunteți gata de utilizare.
• Data viitoare, cele două dispozitive se vor recunoaște reciproc și se vor conecta automat. • Un modulator BT-FM poate fi asociat simultan cu un singur dispozitiv BT. • Funcționalitatea BT și compatibilitatea produsului depind de telefonul mobil, prin urmare funcționarea nu poate fi garantată în toate cazurile.

REDARE DE MUZICĂ FĂRĂ CABLURI
Dacă pomiți playerul muzical pe telefonul cuplat, puteți asculta melodiile prin difuzoarele autoradio-ului. Puteți controla telefonul de pe dispozitiv apăsând scurt butoanele laterale de navigare. Puteți regla volumul cu ajutorul butonului rotativ sau ținând apăsate butoanele de navigare. Pe ecran puteți urmări nivelul actual al volumului. Apăsând butonul rotativ puteți pune pauză sau reporni redarea. Utilizarea funcției de navigare a telefonului vă oferă siguranță, deoarece puteți auzi bine instrucțiunile prin sistemul audio al mașinii.
• Nu se recomandă setarea volumului la maxim. Un nivel prea ridicat poate provoca distorsiuni ale sunetului, în timp ce unul prea scăzut duce la un zgomot mai mare! Setarea adecvată depinde de radioul mașinii și de calitatea și volumul materialului audio. • Anumite aplicații de redare a muzicii nu sunt compatibile cu dispozitivul; în astfel de cazuri, instalați o altă aplicație.

PRIMIREA ȘI INIȚIEREA APELURILOR TELEFONICE
La primirea unui apel, numărul apelantului este anunțat vocal în limba engleză, urmat de un ton de apel. Acesta se aude prin difuzoarele mașinii dacă radioul auto este setat pe frecvența memorată anterior – de exemplu, pentru că ascultați muzică sau navigați pe telefon. Dacă ascultați un program radio în momentul în care telefonul sună, comutați radioul pe locația presetată, adică pe frecvența înregistrată anterior. Puteți prelua apelul primit apăsând scurt butonul rotativ. Puteți încheia conversația apăsând din nou butonul. Apăsând de două ori butonul, veți reapelarea ultimului număr format.
Efectuați un apel cu telefonul dvs., veți auzi interlocutorul prin difuzoarele mașinii, apoi puteți încheia conversația apăsând butonul rotativ. Dacă redarea muzicii nu continuă după terminarea conversației, apăsați butonul rotativ. Pentru a respinge un apel primit în timpul soneriei, apăsați butonul rotativ (~3 sec) pentru o perioadă îndelungată.
• Reținеți că zgomotul traficului, ferestrele deschise și ventilatorul de aerisire pot afecta clanitatea vocii dumneavoastră pentru interlocutor. Vorbiți în direcția microfonului încorporat. • Aparatele cu frecvență radio care funcționează în apropiere pot provoca funcționarea defectuoasă sau zgomot, dar acest lucru nu indică o defecțiune a aparatului! • În anumite cazuri, funcția BT poate funcționa limitat din cauza caracteristicilor specifice ale telefonului.

REDARE DE MELODII MP3, WAV DE PE UN DISPOZITIV USB
Introduceți cu grijă un dispozitiv de stocare USB care conține melodii în portul de jos, marcat cu nota muzicală, iar redarea va începe automat. Apăsând butonul rotativ puteți porni sau întrerupe redarea, iar cu butoanele laterale puteți derula melodiile. Volumul se reglează cu butonul rotativ sau ținând apăsate butoanele de derulare.
• Nu scoateți dispozitivul USB în timpul redării, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea datelor! Sistemul de fișiere recomandat: FAT32. Nu utilizați unități de stocare formatate în NTFS! Caracteristicile specifice ale suportului de stocare pot provoca funcționarea defectuoasă, ceea ce nu indică o defecțiune a aparatului! În afară de fișierele care pot fi redate, nu stocați alte tipuri de fișiere pe cardul de memorie, deoarece acest lucru poate încetini sau împiedica redarea.

IEȘIRI DE ÎNCĂRCARE USB
Se pot încărca simultan două dispozitive, conform două standarde diferite de încărcare rapidă. Sunt disponibile o priză USB-C (PD) și una USB-A (QUICK CHARGE). Dacă cablul de încărcare are o capacitate de încărcare redusă, timpul de încărcare va crește!
• Respectați instrucțiunile producătorului! Nu utilizați dispozitivul dacă producătorul acestuia prevede altceva! • După terminarea încărcării, scoateți cablul de încărcare! Scoateți-l și înainte de pornirea și oprirea motorului!

EFECT DE LUMINĂ LED RGB
Apăsați de mai multe ori butonul de iluminare RGB pentru a accesa diferite culori și moduri. Ultima apăsare a butonului oprește iluminarea.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE
Păstrați curate prizele USB și mufa pentru un contact perfect! Folosiți o cârpă moale și uscată și o perie. Este interzisă utilizarea produselor de curățare! Nu lăsați lichide să pătrundă în interiorul aparatului! În caz de defecțiune, opriți aparatul și adresați-vă unui specialist!

SRB MNE AUTO SPIKERFON I BRZI PUNJAČ

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE
• Pre upotrebe proizvoda, molimo vas da pročitate sledeća uputstva za upotrebu i sačuvate ih. Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, kao i deca uzrasta od 8 godina i više, samo ako su pod nadzorom ili su dobila uputstva o bezbednoj upotrebi uređaja i razumeju opasnosti. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Deca ne smeju da čiste ili obavljaju korisničko održavanje uređaja. Nakon raspakivanja, uverite se da uređaj nije oštećen tokom transporta. Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kese ili druge opasne komponente! • U toku pokretanja i zaustavljanja motora ne sme biti uređaj priključen za punjač! • Van upotrebe uređaj izvucite iz utičnice auto upaljača! • Čuvajte od prašine, vlage, mraza i udaraca, kao i od direktne toplote ili sunčevog zračenja! • Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama! • Obratite pažnju da nikakvo strano telo ne upadne ili ucuri u uređaj! • Jačina zvuka audio fajlova može biti različita, zavisi od kvaliteta snimka i mogu biti potrebna druga audio podešavanja. • Nakon isteka životnog veka, proizvod postaje opasan elektronski otpad. Postupite prema lokalnim propisima. • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da je ovaj uređaj usklađen sa EU direktivom 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa adrese: somogyi@somogyi.hu, www.somogyi.hu • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.

ODLAGANJE
Oprema koja je postala otpad treba se sakupljati odvojeno, ne bacati u kućni otpad, jer može sadržati sastojke opasne po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje! Korišćena ili otpadna oprema može se besplatno predati na mestu za prikupljanje elektronskog otpada koje vodi stručno lice. Na taj način štitite životnu sredinu, svoje i zdravlje drugih ljudi. U slučaju pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za upravljanje otpadom ili mestu kupovine proizvoda.

OSOBINE
• BT spikerfon + FM modulator + dupli USB brzi punjač + muzički plejer • slušanje muzike i telefoniranje preko auto-radija • telefonski razgovor bez dodira telefona • prijem poziva, odbijanje poziva, poziv zadnjeg broja • govorna poruka telefonskog broja (engleski) • osetljivi mikrofon, dupleks razgovor • odabir pesme, daljinsko upravljanje muzičkog plejera • reprodukcija muzike: BT ili USB (maks.32GB) • dupli USB brzi punjač: USB-A (Quick Charge) + USB-C (PD) • RGB LED svetlosni efekti (isključiv) • jednostavna kontrola okretnim dugmetom • upotrebljivo u vozilima 12/24V

KONTROLA JAČINE ZVUKA
Podesite kontrolu jačine zvuka auto-radija tako da jačina zvuka BT ili USB muzike bude prikladna na položaju 2/3 rotirajućeg dugmeta spikerfon jedinice. Tokom telefonskog poziva možete zasebno podesiti jačinu zvuka poziva pomoću ovog rotirajućeg dugmeta.

PUŠTANJE U RAD
Kod već pokrenutog motora priključite uređaj u utičnicu upaljača za cigarete 12/24V tako da displej bude dobro vidljiv. Kada je postavljen, ne pokušavajte da rotirate utikač u utičnici! Po potrebi ga izvucite, okrenite u odgovarajući položaj i ponovo ga gurnite do kraja u utičnicu. • Na auto-radiju pronađite FM frekvenciju na kojoj se ne čuje radio program, već samo ravnomeran šum. Nemojte koristiti automatsko pretraživanje, već ručno fino podešavanje! Ovu „slobodnu” frekvenciju memorišite na radio, na primer na poslednje memorijsko mesto. Kasnije ćete upravo taj broj memorije birati na auto-radiju kada želite da slušate handsfree uređaj. • Podesite istu frekvenciju i na uređaju na sledeći način. Držite pritisnuto rotaciono dugme (~2 s), a zatim u roku od oko 3 sekunde – dok trenutna frekvencija treperi – pomoću rotacionog dugmeta (ili bočnih tastera za promenu) pronađite željenu vrednost. Šum iz zvučnika će nestati. Nakon nekoliko sekundi uređaj automatski izlazi iz režima podešavanja i izabrana vrednost se memoriše. • Nakon povezivanja kratko treperi oznaka BT – ukoliko telefon još nije povezan – a zatim se prikazuje FM frekvencija. • Za isključivanje uređaja potrebno ga je izvući iz utičnice prilikom napuštanja vozila. • FM modulator se može i sam isključiti nakon približno 1 minuta ako se ne koristi, na primer u režimu pauze. Nakon toga više ne emituje signal ka auto-radiju, pa se može pojaviti šum.

BEŽIČNA BT VEZA
Uređaj se može upariti sa telefonima na udaljenosti do približno 5 metara. Nakon toga muziku reprodukovanu na mobilnom telefonu možete slušati preko zvučnika auto-radija. Telefonske razgovore takođe možete slušati preko zvučnika automobila. Prilikom prvog korišćenja, na telefonu koji želite da uparite potražite BT uređaje u blizini, među njima i ovaj uređaj. Povežite dva uređaja i spremni su za upotrebu.
• Sledeći put će se dva uređaja međusobno prepoznati i automatski povezati. • Jedan BT-FM modulator može istovremeno biti uparen samo sa jednim BT uređajem. • Kompatibilnost BT funkcije i proizvoda zavisi od mobilnog telefona, zbog čega se ispravan rad ne može garantovati u svim slučajevima.

BEŽIČNA REPRODUKCIJA MUZIKE
Ako na uparenom telefonu pokrenete muzički plejer, pesme možete slušati preko zvučnika auto-radija. Telefonom možete upravljati sa uređaja kratkim pritiskom na bočne tastere za promenu pesme. Jačina zvuka se podešava rotacionim dugmetom ili držanjem pritisnutih tastera za promenu pesme. Na displeju možete pratiti trenutni nivo jačine zvuka. Pritiskom na rotaciono dugme možete pauzirati ili ponovo pokrenuti reprodukciju. Prilikom korišćenja navigacije na telefonu, prednost je što se glasovna uputstva jasno čuju preko audio sistema automobila.
• Ne preporučuje se podešavanje jačine zvuka na maksimum. Previsok nivo može izazvati izobličenje zvuka, dok prenizak nivo povećava šum! Odgovarajuće podešavanje zavisi od auto-radija i kvaliteta odnosno jačine audio sadržaja. • Neke aplikacije za reprodukciju muzike možda nisu kompatibilne sa uređajem; u tom slučaju instalirajte drugu aplikaciju.

PRIJEM I POKRETANJE TELEFONSKOG POZIVA
Pri dolaznom pozivu, glasovna poruka na engleskom jeziku izgovara broj pozivaoca, nakon čega se čuje zvono. Ono će se čuti preko zvučnika automobila ako je auto-radio podešen na prethodno sačuvanu frekvenciju – na primer, kada slušate muziku ili navigaciju sa telefona. Ako u trenutku dolaznog poziva slušate radio program, prebacite radio na prethodno memorisanu frekvenciju.
Kratkim pritiskom na rotaciono dugme možete prihvatiti dolazni poziv. Novim pritiskom završavate razgovor. Dvostrukim pritiskom poziva se poslednji birani broj.
Poziv možete pokrenuti i sa telefona; sagovornika ćete čuti preko zvučnika automobila, a razgovor završiti pritiskom na rotaciono dugme. Ako se nakon završetka razgovora reprodukcija muzike ne nastavi automatski, pritisnite rotaciono dugme. Za odbijanje dolaznog poziva držite rotaciono dugme pritisnuto oko 3 sekunde tokom zvonjenja.
• Imajte u vidu da buka tokom vožnje, otvoreni prozori i ventilator mogu smanjiti razumljivost vašeg glasa kod sagovornika. Govorite u pravcu ugrađenog mikrofona. • Nepravilan rad ili šum mogu izazvati radio-frekvencijski uređaji u blizini; to ne ukazuje na kvar uređaja. • U pojedinim slučajevima BT funkcija može raditi ograničeno zbog specifičnosti telefona.

MP3, WAV REPRODUKCIJA MUZIKE SA USB UREĐAJA
Pažljivo postavite USB memoriju sa muzičkim datotekama u donji priključak označen simbolom note i reprodukcija će automatski početi. Pritiskom na rotaciono dugme možete pokrenuti ili pauzirati reprodukciju, a bočnim tasterima menjati numere. Jačina zvuka se podešava rotacionim dugmetom ili držanjem pritisnutih tastera za promenu numera.
• Ne uklanjajte USB uređaj tokom reprodukcije jer to može dovesti do oštećenja podataka! Preporučeni sistem datoteka je FAT32. Ne koristite memorijske uređaje formatirane u NTFS sistemu! Specifične karakteristike memorijskog uređaja mogu izazvati nepravilan rad, što ne ukazuje na kvar uređaja. Na memorijskom uređaju čuvajte samo datoteke koje se mogu reprodukovati, jer druge vrste datoteka mogu usporiti ili ometati reprodukciju.

USB IZLAZI ZA PUNJENJE
Istovremeno se mogu puniti dva uređaja prema dva različita standarda brzog punjenja. Na raspolaganju su jedan USB-C (PD) i jedan USB-A (QUICK CHARGE) priključak. Ako kabel za punjenje ima malu opterećljivost, vreme punjenja će biti duže.
• Pridržavajte se uputstava proizvođača uređaja! Ne koristite za uređaje čiji proizvođač propisuje drugačije uslove. • Nakon završetka punjenja izvucite kabel za punjenje! Takođe ga izvucite pre pokretanja i gašenja motora.

RGB LED SVETLOSNI EFEKAT
Višestrukim pritiskanjem tastera za RGB osvetljenje možete birati različite boje i režime rada. Poslednjim pritiskom osvetljenje se isključuje.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE
Održavajte USB priključke i utikač čistim radi savršenog kontakta! Koristite meku, suvu krpu i četkicu. Upotreba sredstava za čišćenje je zabranjena! Tečnost ne sme dospeti u unutrašnjost uređaja! U slučaju nepravilnosti isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

HR BiH HANDS-FREE AUTOMOBILSKI ZVUČNIK I BRZI PUNJAČ

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE
PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA
• Prije uporabe ovog proizvoda, molimo pročitajte sljedeći priručnik za korisnika i sačuvajte ga za buduću upotrebu. Izvorni priručnik napisan je na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj smiju koristiti osobe s umanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 godina navише, samo pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su dobile upute o sigurnom korištenju uređaja i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti niti obavljati korisničko održavanje uređaja. Nakon raspakiravanja provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne komponente! • Ne priključujte uređaj na punjač dok se motor pokreće ili zaustavlja! • Kada se ne koristi, izvucite ga iz utičnice vozila! • Zaštitite od prašine, vlage, mraza i udaraca, kao i od izravne topline ili sunčeve svjetlosti! • Samo za unutarnju upotrebu u suhim uvjetima! • Pobrinite se da nijedan strani predmet ne uđe kroz otvore! • Može doći do razlika u kvaliteti zvuka između različitih audio datoteka zbog njihovih različitih parametara. • Kada proizvod dosegne kraj svog vijeka trajanja, klasificira se kao opasni otpad. Mora se zbrinuti u skladu s lokalnim propisima. • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da je ovaj uređaj u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Izjava o sukladnosti EU dostupna je na sljedećim adresama:somogyi@somogyi.hu , www.somogyi.hu • Zbog kontinuiranog razvoja tehničke specifikacije i dizajn mogu se mijenjati bez prethodne najave. Aktualni korisnički priručnik se može preuzeti s web-stranice www.somogyi.hu

ODLAGANJE
Otpadnu opremu skupljajte odvojeno, ne bacajte je u kućni otpad, jer može sadržavati komponente opasne za okoliš ili ljudsko zdravlje! Rabljenu ili otpadnu opremu možete besplatno vratiti na prodajno mjesto ili bilo kojem distributeru koji prodaje opremu po prirodi i funkciji identičnu ovoj opremi. Također je možete odložiti na sabirno mjesto specijaliziranо za prihvat elektroničkog otpada. Na taj način Vi štitite okoliš, svoje vlastito i zdravlje ljudi oko vas. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za gospodarenje otpadom. Preuzimamo odgovornosti propisane relevantnim zakonodavstvom za proizvođača i snosimo troškove koji nastaju u vezi s njima. Informacije o gospodarenju otpadom: www.somogyi.hu.

SPECIFIKACIJE
• BT hands-free komplet + FM modulator + dvostruki USB brzi punjač + glazbeni player • slušanje glazbe i obavljanje poziva putem autoradia • obavljanje telefonskih poziva bez dodirivanja telefona • odgovaranje, odbacivanje ili biranje broja • najavljivanje broja pozivatelja (na engleskom) • osjetljiv mikrofon, dvosmjerni razgovor • preskakanje pjesama, daljinsko upravljanje mobilnim glazbenim playerom • reprodukcija glazbe: BT ili USB (maks. 32GB) • dvostruko brzo punjenje: USB-A (Quick Charge) + USB-C (PD) • RGB LED svjetlosni efekti (može se isključiti) • jednostavno rukovanje pomoću okretne tipke • pogodno za upotrebu u vozilima s 12/24V naponom

KONTROLA JAČINE ZVUKA
Podesite kontrolu glasnoće automobilskog radija tako da je glasnoća BT ili USB glazbe primjerena na 2/3 položaju rotacijske tipke hands-free jedinice. Tijekom telefonskog poziva možete zasebno podesiti glasnoću poziva pomoću te rotacijske tipke.

POSTAVKE
Dok motor radi, priključite uređaj u utičnicu za upaljač 12/24V tako da je zaslon jasno vidljiv. Kad je utikač umetnut, nemojte pokušavati okretati ga u utičnici! Ako je potrebno, izvucite ga, okrenite u ispravan položaj, a zatim ga ponovno umetnite dok ne klikne na mjesto.• Podesite automobilski radio na FM frekvenciju na kojoj se ne čuje nijedan radijski program, već samo stalni brujanje. Ne koristite automatsko podešavanje, već ručno fino podešavanje! Spremite ovu ‘praznu’ frekvenciju u predmemoriju, na primjer u posljednju. Kasnije ćete morati odabrati ovu predmemoriju na automobilskom radiju ako želite slušati hands-free komplet.• Postavite istu frekvenciju na uređaju na sljedeći način. Pritisnite i držite rotacijsko tipkalo (~2 s), a zatim unutar ~3 sekunde – dok trenutna frekvencija treperi – koristite rotacijsko tipkalo (ili bočne tipke za pomicanje) kako biste pronašli željenu vrijednost. Buka iz zvučnika će prestati. Nakon nekoliko sekundi uređaj će se automatski izaći iz načina postavljanja i odabrana vrijednost bit će spremljena.• Nakon povezivanja BT oznaka će se nakratko zasvijetliti – ako telefon još nije povezan – a zatim će biti prikazana FM frekvencija.• Uređaj se mora isključiti iz strujne mreže kad napuštate vozilo.• FM modulator se može isključiti – nakon otprilike 1 minute – ako se ne koristi, na primjer u načinu mirovanja. Tada više neće prenositi signal na radio u automobilu, što može rezultirati šumom.

BEŽIČNA BT VEZA
Uređaj se može upariti s mobilnim telefonima unutar dometa od približno 5 metara. Zatim možete slušati glazbu reproduciranu na vašem mobilnom telefonu putem zvučnika automobilskog radija. Također možete slušati telefonske pozive putem zvučnika automobila. Prvi put kada koristite ovu značajku, upotrijebite telefon koji želite upariti kako biste pretražili obližnje Bluetooth uređaje, uključujući ovaj uređaj. Povežite dva uređaja i spremni ste za rad.
• Sljedeći put kad ih upotrijebite, dva će se uređaja prepoznati i automatski povezati.• Bluetooth FM modulator može se upariti s jednim Bluetooth uređajem u isto vrijeme.• Bluetooth funkcionalnost i kompatibilnost proizvoda ovise o mobilnom telefonu, stoga rad nije zajamčen u svim slučajevima.

BEŽIČNO REPRODUCIRANJE GLAZBE
Ako pokrenete glazbeni player na uparenom telefonu, možete slušati pjesme kroz zvučnike automobilskog radija. Telefon možete upravljati s uređaja kratkim pritiskom bočnih navigacijskih tipki. Glasnoću možete podesiti okretnim kotačićem – ili dugim pritiskom navigacijskih tipki. Trenutačnu razinu glasnoće možete pratiti na zaslonu. Pritiskom na rotacijsko tipkalo možete pauzirati ili nastaviti reprodukciju. Korištenje navigacije na vašem telefonu pruža sigurnost jer upute možete jasno čuti kroz zvučni sustav automobila.
• Ne preporučuje se podešavanje glasnoće na maksimum. Previše visoka razina može uzrokovati iskrivljen zvuk, dok preniska razina dovodi do pojačanog pozadinskog šuma! Odgovarajuća postavka ovisi o autoradiu te o kvaliteti i glasnoći audio sadržaja. • Neke aplikacije za reprodukciju glazbe nisu kompatibilne s uređajem; u takvim slučajevima instalirajte drugu aplikaciju.

PRIMANJE I OBAVLJANJE TELEFONSKIH POZIVA
Kada stigne poziv, broj pozivatelja objavljuje se na engleskom jeziku, nakon čega slijedi melodija zvona. To se može čuti kroz zvučnike automobila ako je radio podešen na prethodno spremljenu frekvenciju – na primjer, jer slušate glazbu ili navigacijske upute s telefona. Ako slušate radijski program kad telefon zvoni, prebacite radio na prethodno odabranu postavljenu frekvenciju. Dolazni poziv možete odgovoriti kratkim pritiskom na rotacijsko tipkalo. Ponovno pritisnite tipku za prekid poziva. Dvostrukim pritiskom na tipku ponovno ćete birati posljednji upisani broj.
Obavite poziv na svom telefonu; glasovnog partnera ćete čuti kroz zvučnike automobila, a poziv možete prekinuti pritiskom na rotacijsko tipkalo. Ako se reprodukcija glazbe ne nastavi nakon završetka poziva, pritisnite rotacijsko tipkalo. Za odbacivanje dolaznog poziva dok zvoni, pritisnite i držite rotacijsko tipkalo (~3).
• Molimo imajte na umu da buka s ceste, otvoreni prozori i ventilacijski ventilatori mogu umanjiti jasnoću vašeg glasa osobi s kojom razgovarate. Govorite izravno u ugrađeni mikrofon. • U blizini radiofrekvencijskih uređaja može doći do kvara ili šuma; to ne znači da je uređaj neispravan! • U nekim slučajevima BT funkcija može biti ograničena zbog specifičnih značajki telefona.

MP3 I WAV REPRODUKCIJA GLAZBE S USB UREĐAJA
Pažljivo umetnite USB uređaj za pohranu s pjesmama u donji priključak označen notom, i reprodukcija će se automatski pokrenuti. Pritisnite rotacijsko tipkalo za pokretanje ili pauziranje reprodukcije i koristite bočne tipke za preskakanje pjesama. Glasnoću možete podesiti rotacijskim tipkalom ili dugotrajnim pritiskom na tipke za preskakanje.
• Ne uklanjajte USB uređaj tijekom reprodukcije jer to može uzrokovati oštećenje podataka! Preporučeni datotečni sustav je FAT32. Ne koristite uređaj za pohranu formatiran NTFS-om! Specifične značajke uređaja za pohranu mogu uzrokovati nepravilno funkcioniranje; to ne ukazuje na kvar uređaja! Ne pohranjujte na memorijsku karticu druge vrste datoteka osim datoteka koje se mogu reproducirati, jer to može usporiti reprodukciju ili je spriječiti.

USB PRIKLJUČCI ZA PUNJENJE
Dva se uređaja mogu istovremeno puniti koristeći dva različita standarda brzog punjenja. Dostupno je jedno USB-C (PD) i jedno USB-A (QUICK CHARGE) sučelje. Ako kabel za punjenje ima nisku struju, vrijeme punjenja će se produljiti!
• Molimo slijedite upute proizvođača! Ne koristite s uređajima za koje proizvođač navodi drugačije! • Nakon završetka punjenja, isključite kabel za punjenje! Isključite ga i prije pokretanja i zaustavljanja motora!

RGB LED SVJETLOSNI EFEKTI
Pritisnite gumb za RGB osvjetljenje nekoliko puta kako biste pristupili različitim bojama i načinima rada. Posljednjim pritiskom gumba osvjetljenje se isključuje.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE
Držite USB priključke i utikač čistima kako biste osigurali savršen kontakt! Koristite mekanu, suhu krpu i četkicu. Ne koristite sredstva za čišćenje! Ne dopustite da tekućina uđe u uređaj! U slučaju kvara, isključite ga i obratite se stručnjaku!